



Deutsch

Aufgaben des Wahlbeobachters

Wahlbeobachter sollen durch ihre Anwesenheit und die damit verbundene Beobachtung des Geschehens die Anwendung von Manipulation, Verfälschungen oder gar Drohungen und Gewalt im Laufe des Wahlprozesses verhindern bzw. aufdecken und so demokratische Kräfte und Strukturen stärken.

Vor der Wahl

- Kontrollieren, dass die Wahlurne am Anfang leer ist.
- Diskrete Abtrennung für anonyme Abstimmung in den Wahllokalen gewährleisten

Während der Wahl

- Öffnungszeiten der Wahllokale von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr (Sommerzeit) kontrollieren.
- Zustand der Urnen überwachen.
- ID Kontrolle auf Alter achten (ab Erreichen des 18. Lebensalters)
- Abgabe der Stimmzettel an die Wähler

Nach der Wahl

- Stimmenauszählung
- Ausfüllen und unterschreiben der Formulare für die Wahlbeobachter sowie Stimmenerfassungsbogen
- Bekanntgabe der Ergebnisse an die Zentrale (079 917 87 67)
- Stimmzettel einpacken, versiegeln und auf der Rückseite des Couverts unterschreiben (Datum + Ort)



Français

Tâches des collaborateurs de l'élection

Les collaborateurs doivent s'assurer qu'aucune tentative de manipulation, de fraude et d'intimidation n'ait lieu durant tous le processus de l'élection. Ils doivent également prévenir toute forme de violence et œuvrer de sorte que cette élection soit un exemple de démocratie.

Avant l'ouverture du bureau de vote

- Vérifier que l'urne est bien vide et scellée.
- Vérifier que des dispositifs ont été mis en place afin d'assurer la confidentialité du vote.

Pendant les votations

- S'assurer que l'heure d'ouverture et de fermeture du bureau de vote soit bien respectée (càd de 10h à 17h)
- Surveiller en permanence l'urne.
- Contrôler l'identité des électeurs et s'assurer qu'ils ont 18ans révolus
- Remettre le bulletin de vote aux électeurs

A la fermeture du bureau de vote

- Dépouiller les votes
- Remplir et signer le formulaire des collaborateurs ainsi que la feuille du décompte des votes
- Faire connaître les résultats à la centrale (079 917 87 67)
- Mettre les bulletins de vote dans une enveloppe scellée et signer sur le verso en indiquant le lieu et la date